

### 院長的話

## Message from HCE

香港兒童醫院的籌備工作已全面開展一段時間，今期就讓我和大家分享一下。

在員工招聘方面，兒童醫院採用分階段開展服務的模式及人力資源安排，以確保服務能安全和順利開展，包括將臨床服務單位原組調遷，以及提前聘任員工，以盡早提供所需培訓及累積臨床服務經驗。臨床服務單位原組遷往兒童醫院的安排共涉及 49 個醫生及 191 個護士職位。目前計劃進度理想，多名醫生及護士已接受邀請，將會於 2018 年有關臨床服務遷往兒童醫院時一併轉職。目前該批醫護人員留在原有服務單位提供服務或到不同專科接受專業培訓。在提前聘任人手方面，由 2015/16 年度至今，兒童醫院已開設 88 個護理職位，在 2017/18 年度將會額外開設約 50 個護理職位。長遠而言，兒童醫院會聯同各聯網醫院的兒科部門，共同規劃和協調兒科專科醫生的培訓安排，為兒科服務培育更多人才。

在建築設計方面，兒童醫院的建築採用綠化的概念，除了種植樹木以配合周邊環境和提供視覺上的綠化，亦大量採用自然光和節約能源的系統等，除了環保以外，也能提供更清新的環境，有助長期住院的病童紓緩情緒及康復。

另外，由於兒童醫院將主力接收複雜及危重的轉介個案，除常規專業的消防處救護車運送服務外，兒童醫院將額外派出兒科重症治療運送團隊，負責把病童從地區醫院安全地護送到兒童醫院。重症治療運送服務需要有專責團隊及特別改裝的車輛提供服務，這是兒童醫院實行「軸輻模式」的新安排。

最後，兒童醫院將分別於本年 9 月及 10 月舉行員工論壇，希望各位前線醫護人員踴躍參加，分享大家關心的事項。

The commissioning work for the HKCH has been proceeding at full speed. In this issue, I am delighted to share with you our progress.

Regarding manpower planning, the HKCH adopts the phased approach for service implementation and human resources arrangements, aiming at safe and smooth service commencement. In order to facilitate clinical training and expertise building, we have been working on relocation of existing clinical service units and advance recruitment of staff. Relocating existing clinical service units to the HKCH involves the translocation of 49 medical and 191 nursing positions. The progress is satisfactory; many doctors and nurses have already accepted the invitation and will be transferred to the HKCH in 2018 along with the relocation of clinical services. These staff currently continue to serve the existing service units or undergo professional training in various sub-specialties. For advance recruitment of manpower, the HKCH has already established 88 nursing positions since 2015/16. An extra 50 nursing positions will also be created in 2017/18. For fostering paediatric expertise in the long run, the HKCH will collaborate with the paediatric departments in various clusters to map out the training arrangement for paediatricians.

Concerning building design, the HKCH adopts the green concept in construction. Apart from enlarging plantations to integrate with the neighbourhood and enhance visual greening, the HKCH also extensively employs natural lighting and energy-saving systems. These measures do not only promote environmental friendliness, but also provide a "greener" hospital environment, ultimately benefiting the well-being of long-stay patients.

In addition, since the HKCH will mainly manage tertiary and critical paediatric referral cases, other than the standard ambulance service provided by the Hong Kong Fire Services Department, we plan to establish an additional critical care transport team for escorting sick children safely from regional hospitals to the HKCH. The critical care transport service requires a designated team and specially modified vehicles. This will be the new arrangement for the HKCH operating under the "hub-and-spoke model".

Last but not the least, two HKCH staff forums will be held respectively in September and October this year. We sincerely look forward to the keen participation of clinical colleagues.

# 照流廊 Photo Gallery



與加拿大 The Hospital for Sick Children (SickKids) 代表會面  
Meeting with The Hospital for Sick Children (SickKids) of Canada



智樂兒童遊樂協會舉辦的「開心小熊醫院活動 2017」  
Participation in "Happy Bear Hospital 2017" organised by the Playright Children's Play Association



香港兒童醫院捐款管理委員會諮詢小組第一次會議  
1<sup>st</sup> Meeting of the Advisory Group on HKCH Donation Management Committee



與香港理工大學的醫療及社會科學院代表和海外兒科專家的分享會  
Sharing Session with Faculty of Health and Social Sciences of The Hong Kong Polytechnic University and overseas paediatric expert



生命小戰士會舉辦的「愛童行 - 與小戰士步出新生」步行籌款活動  
Participation in the fundraising walkathon "Walk for Love - Cherishing Little Life Warriors towards a Brighter Future" organised by the Little Life Warrior Society



2017 年度醫院管理局研討大會  
HA Convention 2017



臨床藥劑學培訓  
Clinical Pharmacy Training



與香港兒童醫院的護理團隊茶敘  
Tea gathering with the Nursing Team of the HKCH



國際護士節慶祝晚宴  
Celebration Dinner of International Nurses Day



參觀養和醫院  
Visit to the Hong Kong Sanatorium & Hospital



與夏約書孤兒症基金會代表會面  
Meeting with the Joshua Hellmann Foundation for Orphan Disease



參觀明愛醫院的兒童及青少年科  
Visit to Department of Paediatrics & Adolescent Medicine of Caritas Medical Centre



參觀基督教聯合醫院的兒童及青少年科  
Visit to Paediatric & Adolescent Medical Department of United Christian Hospital



與天主教香港教區醫院牧民委員會代表會面  
Meeting with Catholic Diocese of Hong Kong Diocesan Commission for Hospital Pastoral Care



與澳洲 The Royal Children's Hospital 的兒科專家 Dr Simon Harvey 會面  
Meeting with Dr Simon Harvey, paediatric expert from the Royal Children's Hospital of Australia



視察複合式心導管室的模擬擺設  
Inspection visit to Hybrid Cardiac Catheterization Laboratory mock-up facilities



醫院管理局與病友組織交流會  
HA Patient Forum

# 香港兒童醫院有多綠化? How Green is the HKCH?

如果要用一種顏色代表香港兒童醫院，你們會聯想到哪一種顏色呢？讓我們一起看看香港兒童醫院未來的綠色面貌。香港兒童醫院是一所高效節能的綠色醫院，座落於寬闊的海濱，並廣泛結合可持續發展設計。香港兒童醫院充分利用綠化優勢，與周邊環境和諧結合。高度的綠化能夠為香港兒童醫院帶來很多好處——不但可以美化環境，令地方更舒適雅致，亦使空氣更清新，對病童的身心健康有莫大裨益。現在就讓我們一同踏上香港兒童醫院的「綠色旅程」吧！

What colour will you choose to represent the HKCH? Let's have a look at how green we are! The HKCH is an energy-efficient green hospital located at the spacious harborfront, characterised by an extensive integration of sustainable designs. The HKCH offers optimised greening advantages and integrates coherently with the neighbourhood. High green coverage is beneficial to the HKCH in many ways. Apart from beautifying the environment, greening can also freshen the air and promote both the physical and mental health of sick children. Now, welcome on board to the "Green Journey" of the HKCH!

## 綠色設計的理念 Rationale for Green Design

- 迎合啟德綠化區的發展計劃
- 減輕熱島效應
- 製造休憩空間
- Complement with the development plan of Kai Tak "Green Hub"
- Reduce heat island effect
- Create leisure space

## 花園的面積 Size of Gardens

- 中央復康花園：大約 2800 平方米
- 彩虹綠洲：大約 375 平方米
- 各個空中花園：共約 1580 平方米
- Central Rehabilitation Garden : approximately 2800m<sup>2</sup>
- Healing Oasis : approximately 375m<sup>2</sup>
- Various Roof Gardens : approximately 1580m<sup>2</sup> in total

## 主要植物品種 Major Species of Plants

- 例如
- 樹木：黃花風鈴木
  - 灌木：毛荳
  - 地被植物：闊葉麥門冬
  - 草坪：海雀稗
- Examples
- Tree : Tabebuia chrysantha
  - Shrub : Melastoma sanguineum
  - Groundcover : Liriope platyphylla
  - Lawn : Paspalum vaginatum

空中花園  
Roof Garden



中央復康花園  
Central Rehabilitation Garden



彩虹綠洲  
Healing Oasis



空中花園  
Roof Garden

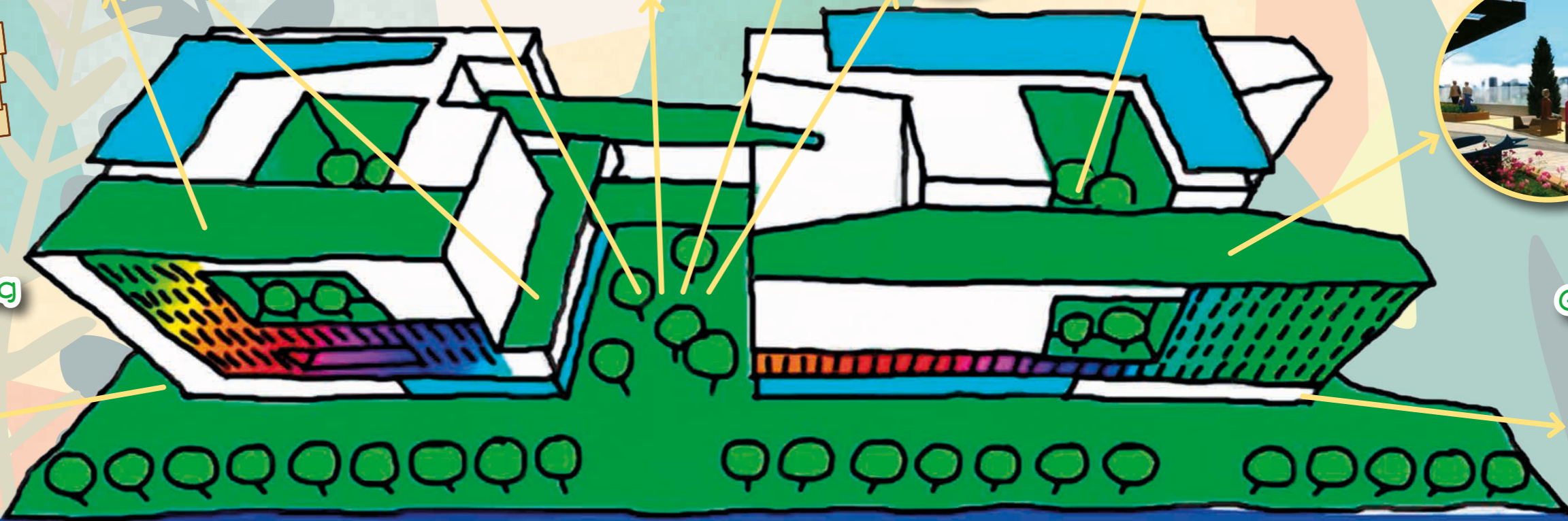


垂直綠牆  
Vertical Greening on Fence



綠色覆蓋率 >40%  
Green Coverage >40%

垂直綠牆  
Vertical Greening on Fence



# 重症治療運送服務 - 香港兒童醫院的「希望戰車」 Critical Care Transport Service - “Vehicle of Hope” for the HKCH

在一個晴朗的初春下午，我們很高興能夠訪問陳衍標醫生及蘇文庭醫生，藉以了解香港兒童醫院將來的重症治療運送服務。興建醫院的工程固然進行得如火如荼，與此同時，為將來建立一個實際可行的「軸輻模式」運作亦是當前關鍵。香港兒童醫院落成後，將成為第三層診治中心，負責接收病況複雜、罕見、危重及需要跨專科治理的兒科轉介個案，預計將來部分危重病童須由地區醫院轉送香港兒童醫院接受治療。現時病人的緊急救護車運載服務由香港消防處提供，香港兒童醫院正與當局磋商此項服務的細節。至於把專責兒科醫護人員接載至地區醫院，為病童提供安全的運送服務，這便需要建立重症治療運送服務。

陳醫生解釋，重症治療運送服務計劃由專責醫護團隊、專車及先進醫療設備組成。服務的理念是把重症治療服務盡快帶到病童身邊，因為拯救病患乃分秒必爭，但陳醫生強調服務的重點不只是速度，而是病人在運送過程中的安全。要為病童「護航」，還需要一台「流動ICU」。

「流動ICU」能為病童帶來希望，因此陳醫生為它冠以「希望戰車」之名。重症治療運送服務乃本港首創的醫療服務，此項服務在外國已十分成功，而隨著香港兒童醫院即將成立，我們了解到為病童開展這項嶄新醫療服務的重要性。按現時服務需求估計，每年約有350-400名病童需要此項服務。因此，早於2012年，香港兒童醫院已開始舉辦各項相關培訓，例如初生兒急救課程(NRP)及新生嬰兒緊急運送模擬培訓課程(NETS)等，以培育專才。

這個服務的人手規劃、員工培訓、計劃書、臨床指引及標準程序等各項準備工作正在有序地進行中。陳醫生說：「只欠東風。」他所指的東風便是「希望戰車」。因「希望戰車」並非常規的採購項目，亦未能納入醫院的營運開支之內，故此，我們實有賴各界的捐款支持，以實踐此項充滿希望的計劃。

On a sunny spring afternoon, we were glad to have the opportunity to interview Dr H B CHAN and Dr M T SOO to understand the future critical care transport service of the HKCH. While the construction works for the hospital has been in full swing, establishing a feasible “hub-and-spoke model” is also the key to service commissioning. Upon establishment, the HKCH will serve as a tertiary referral centre for complex, rare and critical paediatric cases which require multi-disciplinary management. It is anticipated that some of the critically ill patients will be transferred from regional hospitals to the HKCH for treatment in the future. Currently, Emergency Ambulance Service (EAS) for patients is provided by the Hong Kong Fire Services Department (HKFSD). The HKCH has already initiated liaison with the HKFSD to plan for the service details. Simultaneously, in order to carry designated paediatric medical and nursing staff to regional hospitals and provide safe transport service to patients, it is also vital to establish the critical care transport service.

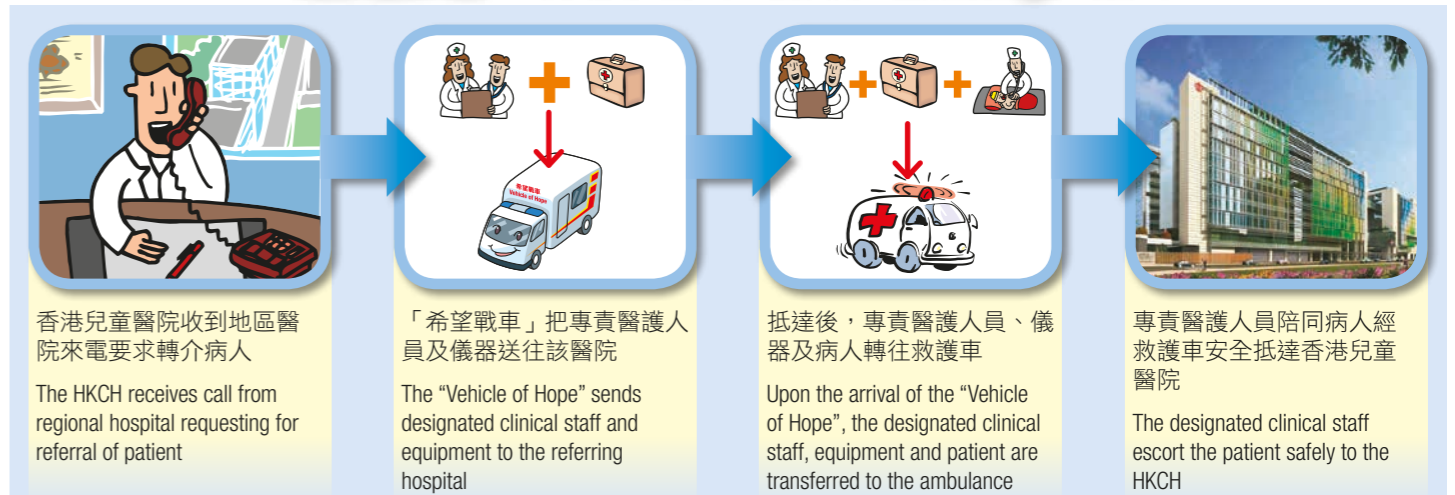
As explained by Dr CHAN, the critical care transport service is comprised of a designated clinical team, a designated vehicle and advanced medical equipment. The service aims at bringing critical care promptly to sick children. The essence of the service is not just about speed, patients’ safety during the transport process is equally crucial. To “escort” patients safely to the HKCH, it is also necessary to have a “Mobile ICU”.

As the “Mobile ICU” brings hope to patients, Dr CHAN has given it the name “Vehicle of Hope”. The critical care transport service for the HKCH is a pioneering medical service in Hong Kong. Based on its success overseas and along with the establishment of the HKCH, we realise the importance of developing this innovative medical service in benefiting the sick children. According to current service needs, it is estimated that around 350-400 sick children will require such service each year. Therefore, since 2012, the HKCH has been organising various training programmes, including the Neonatal Resuscitation Program (NRP) and Neonatal Emergency Transport Simulation (NETS), to foster specialised expertise for the service.

The manpower plan, staff training, service proposal, clinical protocol and standard guidelines for the critical care transport service are being finalised. Dr CHAN opined that everything was ready except for what was crucial, referring to the “Vehicle of Hope”. Since the “Vehicle of Hope” is a non-standard procurement item and excluded from the hospital operating expenses, we genuinely rely on donations from different sectors of the community to turn this plan of hope into reality.



## 流程圖 Work Flow Diagram



## 重症治療運送服務的相關培訓 Training Programs Related to Critical Care Transport Service



陳衍標醫生是基督教聯合醫院兒童及青少年科的部門主管，負責籌劃重症治療運送服務。  
**Dr H B CHAN** is the Chief of Service of Paediatric & Adolescent Medical Department of United Christian Hospital. He coordinates the Critical Care Transport Service.





期待中...  
Looking forward...  
期待中...

香港兒童醫院  
The Hong Kong Children's Hospital  
2017 Staff Forums

We look forward to your participation!

**Topics:**  
Latest development of the HKCH Clinical services in Phase One  
Progress of staff recruitment  
Facilities for staff  
Q&A session

**Target Participants**  
All interested staff are welcome

**Registration Method:**  
Invitation email will be issued to corresponding departments for registration

Staff Forum (1)	Staff Forum (2)
<b>Date:</b> 5 September 2017 (Tue)	<b>Date:</b> 19 October 2017 (Thu)
<b>Time:</b> 7:00pm - 8:30pm	<b>Time:</b> 3:30pm - 5:00pm
<b>Venue:</b> M02 Seminar Room 2, M/F, Hospital Authority Building	<b>Venue:</b> M01 Seminar Room 1, M/F, Hospital Authority Building
<b>Remarks:</b> General content+ specific information for medical staff	<b>Remarks:</b> General content+ specific information for nurses

For enquiries, please feel free to contact us via email: enquiry\_hkch@ha.org.hk

## EDITORIAL BOARD

**Chairperson:**  
Dr T L LEE, Hospital Chief Executive, Hong Kong Children's Hospital

**Members:**  
Dr Vivian YUEN, Consultant (Anaesthesia), Hong Kong Children's Hospital  
Dr Eugene CHAN, Resident Specialist (Paediatrics), Hong Kong Children's Hospital  
Ms Vivian CHAN, Chief Nursing Officer (Commissioning / Hong Kong Children's Hospital)  
Mr Freddie POON, Senior Pharmacist (Commissioning / Hong Kong Children's Hospital)  
Ms Linda SHU, Manager (Corporate Communication / Communication & Publications)

**Editors:**  
Ms Miscelle KWOK, Chief Hospital Administrator (Commissioning / Hong Kong Children's Hospital)  
Ms Jasmine GI, Executive Assistant I (Commissioning / Hong Kong Children's Hospital)

### Newly Recruited Staff in the HKCH from Mid Nov 2016 to Apr 2017

Name in English	Post	Effective Date
Mr TSE Kai-wing	Advanced Practice Nurse (General)	21/11/16
Ms LAI Wing-yan, Vivien	Advanced Practice Nurse (General)	1/12/16
Mr YIP Sai-chung	Medical Technologist	19/12/16
Ms LEE Wai-fan, Windy	Advanced Practice Nurse (General)	19/12/16
Ms IP Yee-man, Mandy	Executive Assistant I	3/1/17
Ms CHUNG Chiu-kwan	Senior Nursing Officer	6/1/17
Ms LEUNG Irene	Registered Nurse (General)	1/2/17
Ms TSANG Suk-man	Registered Nurse (General)	1/2/17
Ms YIM Yee-lok	Registered Nurse (General)	1/2/17
Ms CHEUNG Tsz-tung	Registered Nurse (General)	1/2/17
Ms KO Chi-kwan	Registered Nurse (General)	1/2/17
Mr LAM King-hang, Jimmison	Registered Nurse (General)	1/2/17
Ms CHAN Yee-kwan, Kammy	Executive Assistant I	7/2/17
Ms MA Tsui-mai, Ella	Advanced Practice Nurse (General)	20/2/17

Name in English	Post	Effective Date
Dr TSUI Wai-ying	Associate Consultant (Anaesthesia)	1/3/17
Ms CHAN Wing-sze	Registered Nurse (General)	1/3/17
Ms KWAN Po-kuen	Registered Nurse (General)	1/3/17
Ms WONG Lai-kwan	Registered Nurse (General)	1/3/17
Mr WONG Chun-hin	Registered Nurse (General)	1/3/17
Ms CHUNG Siu-cha	Registered Nurse (General)	1/3/17
Ms TSANG Yin-tung	Registered Nurse (General)	1/3/17
Ms WAN Ka-yiu	Registered Nurse (General)	1/3/17
Ms WONG Hoi-tik	Registered Nurse (General)	1/3/17
Ms YUEN Wai-yan	Registered Nurse (General)	1/3/17
Ms TAM Ka-in	Registered Nurse (General)	1/3/17
Ms CHAN Wing-sze	Registered Nurse (General)	1/3/17
Ms LEE Yuk-yu	Registered Nurse (General)	15/3/17
Ms YIP Cheung-hai	Registered Nurse (General)	15/3/17
Dr CHEUNG Kenneth Kai-yat	Associate Consultant (Radiology)	16/3/17
Ms LEUNG Fung-yee	Manager (Quality and Safety)	1/4/17

Copyright © 2017 Hospital Authority.

We welcome comments and suggestions, please email to us at [hkch@ha.org.hk](mailto:hkch@ha.org.hk)

Read the Hong Kong Children's Hospital Newsletter online at [www31.ha.org.hk/hkch](http://www31.ha.org.hk/hkch)

